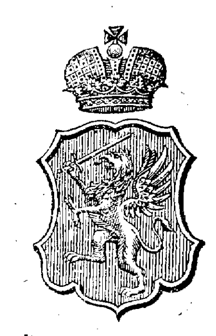
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 81. Понедѣльникъ 20. Іюля. — Montag, 20. Juli 1870.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ лиф. губ. правленія отъ 14. сего Іюля ассесоръ дерптскаго ландгерихта Карлъ Цеге фонъ Мантейфель уволенъ въ отпускъ въ С.-Петербургъ и другія города россійской имперіи на 28 дней. № 2788.

По вѣдомству Лифляндской Казенной Палаты уволенъ, согласно прошенію, по болѣзни отъ службы: канцелярскій служитель Лифляндскаго Губернскаго Казначейства Доминикъ Ходоровичъ. № 522.

Mittelst Journalverfügung der Livl. Gouv. Regierung vom 14. Juli c. ist dem Assessor des Dorpatschen Landgerichts Carl Zoege von Manteuffel ein 28tägiger Urlaub zur Reise nach St. Petersburg und in andere Städte des Reichs ertheilt worden. Nr. 2788.

Im Ressort des Livländischen Kameralhofes ist der Kanzelleiofficiant der Livländischen Gouvernements-Rentei Dominik **Chodorowitsch** auf seine Bitte krankheitshalber des Dienstes entlassen. Nr. 522.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндскимъ губернскимъ управленіемъ симъ объявляется для всеобщаго свѣдѣнія и руководства, что коммандующій войсками рижскаго военнаго округа призналъ въ настоящее время возможнымъ производить продажу пороха частнымъ лицамъ согласно правиламъ, изложеннымъ на сей предметъ въ св. воен. пост. ч. IV, кн. III ст. 1840—1846, прекративъ выдачу особыхъ на то разрѣшеній, какъ это было до сего времени. № 1447.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung bekannt gemacht, daß zufolge Anordnung des Commandirenden der Truppen des Riga'schen Militair-Bezirks der Verkauf von Schießpulver an Privatpersonen gegenwärtig nicht mehr, wie bisher, auf Grund einer vorher ertheilten besonderen Concession, sondern lediglich gemäß den für diesen Gegenstand im Swod der Militair-Gesetze Theil IV, Buch III in den Art. 1840—1846 enthaltenen Regeln zu bewerkstelligen ist. Nr. 1447.

Высочайше учрежденная Коммисія по устройству Всероссійской мануфактурной выставки объявляетъ что съ Высочайшаго Государя Императоръ соизволенія открытіе Всероссійской Мануфактурной Выставки продолжаться будетъ до 1. Августа 1870 г. Съ 1. Августа съ 9 часовъ утра гг. экспоненты могутъ приступить въ уборкѣ своихъ произведеній изъ выставочныхъ залъ. (Прав. Вѣст. 149.) 2

Die Allerhöchst verordnete Commission zur Organisation der allgemeinen russischen Manufactur-Ausstellung macht bekannt, daß mit Allerhöchster Genehmigung des Herrn und Kaisers die allgemeine russische Manufactur-Ausstellung bis zum 1. August 1870 geöffnet bleiben wird. — Die Herren Exponenten können mit der Fortschaffung ihrer Gegenstände aus den Räumen des Ausstellungsgebäudes am 1. August um 9 Uhr Morgens beginnen. (Staatsanz. 149.) 2

Par S. Ekzellenzes Rihta-juhras guberniju Generalgubernator-Kunga usaizinaschanas peepildischanu, teek no Widsemmes gubernijas waldischanas ta 2. Merz p. g. Wissaugstaki apstiprinata walsts rahtes lab'turreschana, pastahwedama eeksch kahdahm nosazzischanahm par kauschu skohloschanas isplattischanu Widsemmes-, Iggaunu-semmes un Kursemmes gubernijâs, ka arri eeksch iswilkuma no teem no tautu-apgaismoschanas minister-kunga preeksch Rihta-juhras guberniju pareisitizzigahm semmes tautu-skohlahm apstiprinateem likkumeem eeksch schahm leetahm par sinnaschanu und peepildischanu wisseem un wissur sluddinahta:

Ta 2. Merz sch. g. Wissaugstaki apstiprinata walsts rahtes lab'turreschana.

Walsts rahte irr walsts saimneezibas nodallibâ un wissu sapulzinaschanâ pehz pahrbaudischanas kahdu no tautu-apgaismoschanas ministera preekschâ liktu nosazzischanu par tautu skohloschanas isplattischanu Widsemmes, Iggaunu-semmes un Kursemmes gubernijas par labbu turrejuse: dehl Iggaunu-semmes, Widsemmes un Kursemmes guberniju eedsihwotaju widdû elementarskohloschanas isplattischanas pawehleht:

1) Wirsusraudsiba pahr tahm preeksch pareisitizzigeem semmes eedsihwotajeem zeltamahm tautu-skohlahm teek rahtei eeksch Rihta-juhras guberniju pareisitizzigu semmes-tautu-skohlu leetahm nodohta, kas appaksch Rihta-juhras guberniju Generalgubernatora preekschsehdeschanas pastahw is eparchial-(aprinka-) erzbiskapa, Rihgas garrigas seminarijas preekschneeka, Tehrpatas mahzibas aprinka kuratora (apgahdataja) jeb, kamehr winsch Rihgâ naw, kuratora-palihga un Rihgas Aleksander-gimnasijas direktera (preekschneeka); bet klahtaka usraudsiba pahr minnetahm skohlahm teek to preekschrakstu dibbinaschanâ, kas no tautu apgaismoschanas ministerijas preeksch tam tiks nolikti, draudses apgahdneezibahm (Curatorien), kas is semneekeem paschеem appaksch tahs weetas draudses mahzitaja preekschsehdeschanas iswehleti teek, nodohta. Tahs zittas tautu-skohlas, kas schînnis gubernijas zaur walsts waldischanas apgahdaschanu tiks zeltas, stahw appaksch Tehrpatas mahzibas aprinka kuratora.

2) Dehl Kreewisku skohlmeisteru isplattischanas preeksch Rihta-juhras apgabbala tautu skohlahm teek weenâ no tahm trihs gubernijahm weena skohlmeisteru-seminarija zelta, pee ka Molodetschnenjas skohlmeisteru-seminarijas eeriktneeziba (Etat) bruhkejama, un

3) Par gadda isdohschanahm tiklab' preeksch tahs no jauna eezelkamas skohlmeisteru-semminarijas usturreschanas, ka arri preeksch jaunu Kreewisku tautu-skohlu eerikteschanas Rihta-juhras gubernijâs un sewischki: preeksch palihdsibas tahm no semmes draudsehm eezeltahm un zelkamahm skohlahm, preeksch palihga-skohlu skohlmeisteru lohnes pawairoschanas un preeksch palihdsibas teem zilwekeem, kas ar Kreewisku tautu-skohlmeisteru sataisischanu darbojahs, teek 1870. gaddâ preeksch nodohschanas is walsts mantneezibas par noslehgtu budschetu (eenahkumu un isdewumu) pahrpalikkuma rehkenumu 22,500 rub. eerahditi. Bes tam irr tautu apgaismoschanas ministeram nowehlehts, preeksch weenreisigahm isdohschanahm preeksch eerikteschanas no pareisitizzigahm semmes skohlahm un no skohlmeisteru-seminarijas Rihta-juhras gubernijâs lihds 20,000 rub. par rehkenumu ta brihwa pahrpalikkuma bruhkeht, kas no ta pehz tautu apgaismoschanas ministerijas budscheta Art. 2 § 10 preeksch 1869 gadda preeksch tautu skohlahm ta eerakstita kredita palizzis, pee ka abbas nosauktas summes zaur schahs ministerijas budscheta peekristdamu appakschnodallibu peelikkuma-kreditu preeksch 1870 klaht japeeleek irr. Pehz scha irr turpmak no 1871 gadda sahkoht tautu-apgaismoschanas ministerijas budschetâ preeksch tahm nosauktahm gadda-isdohschanahm 30,000 rub. ik gaddu usnemmami.

Kungs un Keisers irr scho walsts rahtes lab'turreschanu 2. Merz Wissaugstaki apstiprinajis un peepildiht pawehlejis.

Iswilkums no preekschraksteem
preeksch Rihta-juhras guberniju pareisitizzagahm tautu-skohlahm us semmehm.

1) Katrâ pareisitizzigâ draudsê teek weena draudses-skohla zelta.

2) Tahdâs weetâs, kur draudses-skohlas dehl, winnu tahluma no draudses-basnizahm newarr bruhkeht, waijaga sewischkas skohlas appaksch nosaukschanas palihga-skohlas usbuhweht.

Peesihme. Ehkâs preeksch schahm skohlahm waijaga garrigai wirsneezibai ar sinnaschanu tahs rahtes eeksch pareisitizzigu semmes tautu-skohlu leetahm Rihta-juhras gubernijâs, deewa-luhgschanas-kambarus (kapelle) eerikteht, kas swehtdeenâs un swehtku-deenâs par weetahm preeksch pareisitizzigu draudses-lohzekku deewa-luhgschanas sapulzinaschanahm pehz mahzitaja padohma un appaksch winna atbildeschanas deeneht warr.

3) Katrâ draudsê warr kahdas palihga-skohlas pehz draudses aprinka un draudses-lohzekku skaitka atrastees.

4) Wirsusraudsiba pahr pareisitizzigahm semmes un tautu-skohlahm Rihta-juhras gubernijâs peekriht rahtei eeksch Rihta-jurahs guberniju pareisitizzigu semmes-skohlu leetahm, kas appaksch Generalgubernatora preekschsehdeschanas pastahw is eparchial-erzbiskapa, Rihgas garrigas seminarijas preekschneeka, Tehrpatas mahzibas aprinka kuratora jeb, kamehr winsch Rihgâ naw, kuratora-palihga un Rihgas Aleksander-gimnasijas directera. Kad Generalgubernators rahtê newarr buht, tad preekschsehdeschanas rehkte erzbiskapam peekriht un kad schis rahtê arri newarr buht, tam wezzakam lohzekkam. Waijadsigâ gaddijumâ teek preeksch rahtes sehdeschanahm tahdi zilweki usaizinati, kas rahtei pasihstami un kam labs prahts us tautu-skohloschanu. Rahte peenemm weenu darrischanas weddeju par lohni.

5) Rahte daschadôs laikôs sewischkus pahrraudsitajus (rewidentus) is garrigas un ziwil-kahrtas zilwekeem pehz sawa padohma draudsês issuhta, kas turpatt sinnas sakrahj, ka ar skohlahm stahw

un ka ar mahzischanu eet, un draudses apgahdneezibu darrischanas pahrauga=Rahte scheem pahrraudsitajeem eerahda braukschanas= un usturreschanas=naudas.

Bes tam prawesteem teek usdohts, draudses= un palihga= skohlas apmekleht. Kad prawests masas nolaischanas skohlas atrohd, tad winsch tahs darra sinnamas draudses skohlas=apgahdneezibai, bet leelas leek winsch rahtei preekschâ.

6) Tuwaka usraudsischana pahr skohlahm draudsê, ka arri topaschu saimneezibas waldischana irr draudses skohlas=apgahdneezibai nodohta, kurra is diweem pastahwigeem lohzekkeem: draudses mahzitaja un ta wezzaka basnizas kalpa un is trihs draudses lohzekkeem pastahw, kas us 5 gaddeem draudses lohzekku wissu sapulzinaschanâ wehleti un no rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu=skohlas leetahm apstiprinati teek. Apgahdneezibâ irr preeksch sehdeschana draudses mahzitajam. Waijadsigâ gaddijumâ apgahdneeziba preeksch sawahm sapulzinaschanahm usaizina palihga skohlu skohlmeisterus, kas lihdsigas balsis ar zitteem lohzekkeem dabbu. Apgahdneezibas kahrtigas sapulzinaschanas jaturr weenu reisi nedelâ, bes tahm no pahrraudsitajeem sasauktahm sewischkâhm sapulzinaschanahm.

7) Draudses skohlas apgahdneezibas lohzekkeem waijaga pehz rindes tahs winnu draudsê atrohdamas skohlas apmekleht. Winnu eeraudsischanas leek winni preekschâ, bes ka winni skohlmeisteram pascham tahs pasluddina, pirmai apgahdneezibas sapulzinaschanai, un pehz winnas spreeschanas gahda preekschsehdetajs, ka skohlmeisters sawâs eeraudsitâs nolaischanâs labbojahs un sargajahs. Lohzekku eeraudsischanas un apgahdneezibas spreeschanas teek sapulzinaschanâ paschâ sewischkâ preeksch tam eeriktetâ grahmatâ, kurrai no apgahdneezibas preekschsehdetaja us lappas=stuhreem ar zihpareem aprakstitai un zaurrakstitai waijaga buht, eewestas. Schihs grahmatas teek pahrraudsitajeem pee winnu skohlu pahrraudsischanahm preekschâ liktas.

Peesihme. Prawestu eeraudsitas wainas skohlâs teek tapatt schinnî grahmatâ eewestas.

8) Draudses=skohlu=apgahdneeziba leek pehz mahzibas pussgadda beigschanas ik gaddu 1. Mai rahtei eeksch pareisttizzigu semmes tautu=skohlu leetahm weenu rakstu preekschâ par to, zik dauds tautu=skohlâs mahziti tikkuschi, ka ar schahm stahw un zik behrni mahzibu sawâs mahjâs dabbujuschi.

9) Draudses skohlu=apgahdneezibai peeklahjahs, par palihga=skohlu eeriktêschanu draudsê pehz ta, ka waijadsiba to pagehr, gahdaht. Sawas dohmas un gribbeschanas leek apgahdneeziba rahtei eeksch pareisttizzigu semmes tautu=skohlu leetahm dehl apstiprinaschanas un pawehleschanas preekschâ.

10) Draudses skohlu=apgahdneezibai, kurrai tuwaka usraudsischana pahr skohlu labklahschanu sawâ draudsê irr, peenahkahs, wissu to tuliht darriht, zaur ko schihs skohlas pilnigakas paleek, un isluhdsahs, ja waijadsigs, lihdsstrahdaschanu tahs rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu=skohla leetahm.

11) Pareisttizzigeem mahzitajeem pee winnu draudses apmekleschanas peeklahjahs: 1) usmanniht us to, ka behrni, kas sawâs mahjâs mahzibu bauda, lassischanu un rakstischanu eemahzahs; 2) wezzakeem prahtigus padohmus eeksch behrnu mahzischanas doht, bet behrneem pascheem uszihtigas mahzischanahs waijadsibu peekohdinaht. Semneeku behrni no pareisttizzigas tizzibas teek ar desmitu gaddu skohlâs usnemti.

12) Palihgu skohlâs mahzahs behrni Kreewu un Latweeschu (jeb Iggaunu) wallodu lassiht un rakstiht, tahs wissu wairak bruhketas deewa=luhgschanas no dsedaht und tahs tschetras pirmas lausischanas (Spezies) rehkinaschanâ, bet draudses skohlâs ihsto pareisttizzigu katkismi, ihsus swehtus stahstus, pirmo dallu no rehkinaschanas=mahzibas, lassischanu, skaistrakstischanu un basnizas dseedaschanu.

Pee schahm mahzibahm teek tiklab' palihgu=ka arri draudses=skohlâs brihwa mahzischanohs Kreewu wallodas runnaschanâ peelikta.

13) Palihgu skohlâs mahza tautu=skohlmeisteri, kas no draudses=apgahdneezibas ar draudses lohzekku pakauschanu wehleti un ammatâ no rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu=skohlu leetahm us apgahdneezibas preekschlikschanu apstiprinati. Skohlmeisteri dabbu lohni no pareisttizzigeem draudses lohzekkeem pehz salihgschanas sawâ starpâ ar skohlas apgahdneezibas dallibas nemschanu pehz skohlneeku skaitla. Tautu skohlmeisteri teek preeksch wissa laika, kur winni ammatâ stahw, no rekruhschu dohschanas, meesas strahpes un galwas naudas maksaschanas atswabbinati. Eewehleteem tautu skohlmeistereem waijaga buht kaudim ar labbeem tikkumeem un labbu uswesschanahs un tautu skohlmeisteru eksamu draudses skohlas apgahdneezibâ pastahweht. (Tee kam irr apleezinaschana (attestate) par mahzibas pabeigschanu draudses skohlâs, skohlas preeksch sagattawoschanas to tautu skohlmeisteru, jeb zittas augstakâs skohlâs, teek no scha peeklahjuma swabbinati). Pee pahrbaudischanas teek no teem, kas par tautu skohlmeistereem eewehleti tikkuschi, bes pareisttizziga katkisma un bes tahm preeksch palihga skohlahm noliktahm mahzibahm peeteekamas sinnaschanas, pagehrehts, ka winni Kreewisku wallodu skaidri mahk runnaht.

Peesihme. Salihgschanas starp semneekeem un tautu skohlmeistereem par tautu skohlmeisteru lohni teek draudses skohlas apgahdneezibas sapulzinaschanâ notaisitas un tas par to usnemts raksts, pehz tam kad winsch no kontraktu taisidamahm dakkahm parakstihts tizzis, teek rahtei eeksch pareisttizzigu semmes tautu skohlu leetahm preekschâ likts dehl apstiprinaschanas. Pehz raksta apstiprinaschanas teek usraudsischana par tapascha peepildischanu draudses skohlu=apgahdneezibai usdohta, pee ka schai ta rekte dohta teek, sewi waijadsigâ gaddijumâ pee peekristdameem leelakeem preekschneekeem dehl lihdsisdarrischanas eeksch peepildischanas to kontraktâ atrohdamu leetu no semneeku puffes, peestahtees. Schohs kontraktus waijaga ik gaddu Maimehnesî atjaunoht. Teem tautu skohlmeistereem, kam pareisttizzigi draudses lohzekki ne eespehj, waijadsigu usturru doht, teek no rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu skohlu leetahm us apgahdneezibas preekschlikschanu weena naudas peepalihdsiba atkauta.

14) Draudses skohlâs mahza draudses mahzitaji un basnizas kullaini par welti.

Peesihme. Eeksch us skattischanas ta ka basnizas kullaineem behrnu mahzischana tautu skohlâs usdohta teek, waijaga ammatâ par basnizas kalpu tahdus eezelt, kas pahrraudsischanu pastahwejuschi eeksch tahm leetahm, kas preeksch mahzischanas draudses skohlas usnemtas. Pahrraudsischana tahdu, kas basnizas kalpa ammatâ dohtees gribb, teek draudses skohlas apgahdneezibas wissu sapulzinaschanâ tahs weetas prawesta klahtbuhschanâ preekschâ nemta. Basnizas kalpi dabbu lohni preeksch sawa ammata bes kahdas atwilkschanas.

Tiklabb' mahzitaji, ka arri basnizas kullaini dabbu preeksch mahzischanas, kurrâ skohlneeki labbi us preekschu tikkuschi, naudas peepalihdsibu pehz nodohma tahs rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu skohlu leetahm.

15) Palihga skohlu skohlmeisteri stahw appaksch draudses skohlu apgahdneezibas, kurras padohmam un preekschrakstteem winneem wissâs peekristdamâs skohlu leetâs japaklausa; lihdsigâ wihsê waijaga winneem winnas wissas pawehles par to peepildiht, ka jamahza un ka ar skohlneekeem jasaeetahs.

16) Skohlmeisteri nedrihkst skohlneekus preeksch saweem mahjas darbeem bruhkeht, jeb winneem zittu ko usdoht.

17) Skohlmeistereem waijaga mehnesigus rakstus pahr skohlneeku skaitli ustaisiht un winnas ar peesihmeschanu pahr winnu uszihtibu, laikkumu, uswesschanahs un uspreekschtikschanu draudses skohlas apgahdneezibai pa trihs behnahm pehz katra mehnescha noteezeschanas peesuhtiht.

18) Kad pee tautu skohlmeistereem nolaischanahs eerauga, tad winni papreeksch no draudses skohlas apgahdneezibas teek norahti un apdraudeti; bet nespehzigi, leelôs, tihschôs grehku=darbôs eelaiduschee un nepaklausigi teek no ammata atlaisti un teek par to bes kaweschanas sinnas=grahmata rahtei eeksch pareisttizzigu semmes tautu skohlu leetahm nolaista.

19) Par behrnu mahzibas laiku teek seema, kâ weens no lauka=darbeem swabbats laiks, un prohti no 1. Nowember lihds 1. April nolikts. Bet kad wezzaki to par eespehjumu preeksch sewim turra, behrnus arri zittâ laikâ skohlâ suhtiht, tad skohlmeisteram peklahjahs, winnus peenemt un mahziht. Behrnu pilniga mahziba skohlâ teek nolikta preeksch teem, kas mahzibu tik seemâ bauda, no 10. gadda rehkinajoht, us 4 gaddeem, bet preeksch teem, kas winnu wissu zauru gaddu bauda, us 3 gaddeem. Skohlas apmekleschanas laiks warr us draudses skohlas apgahdneezibas nosazzischanu preeksch teem skohlneekeem paihsinahts tikt, kas jau preeksch terminna pilnigi peeteekamas sinnaschanas mahzitâs leetâs eedabbujuschees.

20) Pehz skohlas pussgadda slehguma teek draudses skohlas apgahdneezibas sapulzinaschanâ behrnu pahrjautaschana (eksame) noturreta, us ko aizinati teek prawests; augst 3 kahrtas gohdajami kaudis, ka arri skohlu apmeklêdamu behrnu wezzaki un zitti semneeki, kas draudsê sewischku gohdaschanu bauda.

21) Pehz mahzibas laika slehguma, t. i. 1. April teek teem behrneem, kam preeksch waffaras laika pee wezzakeem jeb audsinatajeem atpakkal jagreeschahs, pee winnu atlaischanas no skohlas mahzibas grahmatas isdohtas, lai winni to no mahjas= un lauka=darbeem brihwu laiku preeksch mahzischanas bruhkeht warr.

22) Mahzitajam waijaga behrneem eerahdiht, ka winneem mahjâ uswestees un brihwâ laikâ mahzitees buhs, un wezzakeem peekohdinaht, sawus behrnus skubbinaht, tai no darba brihwâ laikâ to, ko skohlâ mahzijuschees, pahrmahzitees, jo teem pascheem pee sawas atkaleeeschanas skohlâ Nowemberî eeksch tahm jau mahzitahm leetahm pahrbaudischanai japadohdahs.

Peesihme. Schis preekschraksts geld arri preeksch palihga skohlu skohlneekeem.

23) Draudses=un palihga=skohlu skohlmeistereem waijaga ar behrneem usmannigi un ar kristigu mihlestibu apeetees, winnu jaunâs sirdîs ewangeliuma swehtus preekschrakstus ar lehnibu eespeest un arweenu un wissur dsihwu preekschsihmi no ta, ka mahzijuschi dsihwoht labbôs tikkumôs, winneem doht.

24) Behrnu strahpeschana tannîs gaddijumôs, kur pamahzischanas, aprahschanas, apzeetinaschana un zittas weeglas strahpes bes augkeem palikkuschi, teek wezzaku warrai padohtas.

25) Kad behrni atrastohs, kas pahrgalwigi un nepaklausigi irr un kas pehz wissas apstrahpeschanas nekahdu zerribu us labboschanahs ne mohdina, tad teek tahdi no skohlas isslehgti un wezzakeem winnu isslehgschanas wissas wainas isskaidrotas; tak irr pee ta ar leelako apskattu jadarra. Tomehr pakauts irr, tahdus skohlneekus pehz weena gadda atkal skohlâ usnemt, bes ka zaur to to eeksch pkt. 19 preeksch behrnu mahzischanas noliktu laiku paihsina. Isslehgschanas rekte peekriht draudses skohlu=apgahdneezibai us tautas skohlmeisteru preekschlikschanu.

26) Dehl tahdu skohlneeku pamohdinaschanas, kas uszihtigi bijuschi un labbi usweddusches, un lai winnus us labbu, augligu isweschanu to peeklahjumu, kas winneem taipaschâ laikâ uslikti teek, peeturr, irr winneem pehz pussgadda mahzibas pabeigschanas draudses= un palihga=skohlâs slawas raksti ar usdohschanu, ka sinnaschanâs us preekschu tikkuschi un uswedduschees, ar draudses skohlu apgahdneezibas preekschsehdetaja un skohlmeistera appakschrakstu, un teem, kas mahzibu draudses skohlâs pilnigi pabeiguschi, leezibas raksti ar 1) tahs weetas prawesta un 2) draudses mahzitaja appakschrakstu isdohdami.

Peesihme. Tee skohlneeki, kas pilnigu mahzibu draudses skohlâs ar leelu, labbu slawu pabeiguschi, warr ar sawu eegribbu, us pawehleschanu tahs rahtes eeksch pareisttizzigu semmes tautu skohlu leetahm pahrwesti tikt augstakâs garrigâs un pasauligâs skohlâs dehl tahlakâs mahzischanahs.

27) Tadehl ka tee behrni, kas skohlu apmekle, pa waffaru weegli to aismirst, ko winni seemâ mahzijuschees, waijaga winneem pa to laiku no April lihds Nowember katrâ mehnesî pee sawa skohlmeistera uswinna rihkoschanu dehl sawu mahzibas gabbalu pahrklausischanas sanahkt. Dehl scha preekschraksta riktigas peepildischanas, irr wissi wezzaki, audsinataji un saimneeki, kas sawus behrnus jeb audseknus, kas mahjâ un skohlâ mahzibu bauda, dehl minnetas leetas pee skohlmeistera ne suhta, ar strahpi no 3 kap. par mehnesi preeksch katra behrna, kas pee skohlmeistera dehl pahrklausischanas bes derrigahm waiaahm (p. pr. dehl wahjibas) naw atnahzis, peespeeschami.

28) Wissâs swehtdeenâs un swehtku=deenâs lassa un dseed tee draudses skohlâ mahzibu baudami behrni, kam spehks irr lassiht un dseedaht, basnizâ appaksch basnizas kalpu waddischanas. Topaschu darra tee palihga skohlas apmeklêdami behrni appaksch skohlmeistera waddischanas, sewi saweeno=dames skohlas nammâ preeksch deewaluhgschanas pehz draudses mahzitaja preekschraksta.

29) Spredikus jeb garrigas runnas warr pehz mahzitaja nodohma basnizâ, deewa=luhgschanas=nammâ jeb skohlâ turreht, kur mahzitais draudses lohzekkeem pahr pareisttizzigas katohlu=tizzibas grunts=mahzibahm, pahr deewa=kalposchanu, pahr swehteem sakramenteem, pahr wissu leelakeem basnizas swehtkeem, pahr deewa=patihkamu dsihwoschanu un kristigeem darbeem spredikus warr sazziht un katru reisi saweem klausitajeem mihlestibu un peekerschanahs pee swehtas basnizas, ka behrnu mihlodamas mahtes to ustizzigu, pee Keisera, pee tehwa=semmes un garrigeem ganneem, kas preeksch dwehseku glahbschanas gahda, warr eespeest. Nr. 1176.

Baltima Kindral=Kubberneri herra tahtmisse järrele, annab Liiwima Kubbernemangu Wallitsus siin allamal ülleüldseks teadmisseks ja täitmisseks 2. Märtsil, sel aastal, Keisekörgemalt kinnitud Rigi=nöu=koggu arwamist sest, kuidas wöimalik saaks ollema rahwa=algmist (elementari) koli öppetust Liiwi=, Eesti= ja Kurama kubbernemangudes, wäljalaotada, ja ka lühhidelt need reeglid, mis koli ministri polest Baltima öige=usku tallorahwa külla kolide tarwis on kinnitud.

Keigekõrgemalt 2. Märtsil 1870 aastal kinnitud Rigi-nöu-koggu arwaminne:

Rigi-nöu-koggu on Rigi ökonomi tepartamentis ja ülleüldses koggus koli ministri herra mönda ettenättmist sest, kuidas wöimalik saaks ollema rahwa-algmist koli öppetust Liiwi-, Eesti- ja Kuramaal wäljalaotada, läbbiwaatnud ja sedda nöuülleswötnud: Et Eesti, Liiwi- ja Kurama tallorahwa seas algminne koli öppetus saaks wäljalaotud, saab kinnitud:

1) Keige surem järrelwaatminne tallorahwa kolide ülle, mis nimmetud kubbernemangudes öige-ussu tallorahwa tarwis ehhitakse, antakse Baltima kubbernemangude öige-ussu tallorahwa koli asjade **Tallitaja-Nöu** (на совѣтъ по дѣламъ православныхъ сельскихъ народныхъ училищъ) kätte, kelle pea-mees Baltima Kindral-Kubberneri herra on, agga teised liikmed: Ria ja Mitawi üllem-piiskop, Ria waimolikko seminari Rektor, Kurator, agga temma Riast ärraollemisse aeal, Tarto koli-ringi kuratori-abbi ja Ria Aleksandri kimnasiumi koli Tirektor; agga keige lähhedam järrelwaatminne nimmetud kolide ülle, nende reeglite pöhja järrele mis selle tarwis koli ministeriumi polest sawad ülles-näidetud, antakse **kihhelkonna kolide eest Holekandjakoggude** (приходскимъ попечительствамъ) kätte, kelle liikmed tallorahwa enneste seast wäljawallitsetakse ja kelle pea-mees kohhalinne kihhelkonna preester on. Peale selle, teised tallorahwa kolid, mis neis kubbernemangudes wallitsusse holekandmissega ehhitakse, jäwad Tarto koli-ringi kuratori wallitsusse alla.

2) Et Baltima tallo kolidele wenne koolmeistrid walmistada, ehhitakse se tarwis ühhes neist kolmest Baltima kubbernemangudest koolmeistride seminari-kool selle kullu surusse (etati) järrele, mis Molodetschnänski koolmeistride seminari-kolis on, ja

3) Igga aastade kullude tarwis, kui koolmeistride seminari uelt ehhitamisse, ni ka nende Baltima kubbernemangude tallorahwa wenne kolide tarwis, mis uelt sawad weel säetud, ja isseärralikkult: abbiks neile kolidele, mis on jubba säetud ehk weel säetakse tallorahwa seltskonnadega, abbi-kolide koolmeistride palga rohkusseks ja abbiks neile, kes tallorahwale wenne koolmeistrid walmistawad, antakse 1870 aastal Rigi-renteist, järreljämistest,ülleswöetud kullude-arwu-näitustest 22,500 rubla. Peale sedda, on koli ministril lubba prukida ühhe korra wäljaandmisse tarwis öige-ussu tallorahwa kolide ja Baltima kubbernemangude koolmeistride seminari-koli ehhitamisse kullud 20,000 rublani selle krediti lahtisest järreljämissest, mis art. 2. § 10 koli ministeriumi kullu-arwu-näitusse (Budget) järrele 1869 aasta peale tallorahwa kolide jauks on möistetud ja möllemid nimmetud summasid arwata juretäidetawaks-kreditiks sellesamma Ministeriumi 1870 kullu-arwu-näitusse (Budget) kohhalisse jao hulka. Peale sedda eddespiddise aea peale 1871 aastast sadik arwata koli ministeriumi kullu-arwu-näitusse sekka need üllemal näidetud igga aastalissed kullud, 30,000 rubla igga aasta.

Keisri Herra on nisuggust Rigi-nöu-koggu arwamist sel 2. Märtsil heaks wötnud Keigekörgemalt kinnitada ja käskida täita.

Lühhidelt wäljawöetud Baltima kubbernemangude öige-ussu tallorahwa kolide reeglid (seädussed).

1) Iggas öige-ussu kihhelkonnas peab sama säetud kihhelkonna kool.

2) Seal paikades, kus kihhelkonna kirrikud ni kaugel on, et ei olle wöimalik kihhelkonna kolidest ossa wötta, peawad isseärralikkud kolid, abbi-kolide nimme al, ehhitud sama.

Tähhendus. Nendes kolide maeades waimolik wallitsus peab Baltima kubbernemangude öige-ussu tallorahwa koli-asjade **Tallitaja-Nöu** lubbamisse järrele, kabbelid ehhitama, mis pühha päewadel ja kirriko-pühhadel woiwad öige-ussu kihhelkonna rahwale palwe piddamisse paikadeks tenida, Preestri järrelwaatmisse ja eestkostmisse al.

3) Iggas kihhelkonnas wöib olla mitto abbi-koli, ni kui sedda kihhelkonna laius ja rahwa surus nöuab.

4) Keige surem järrelwaatminne öige-ussu tallorahwa kolide ülle Baltima kubbernemangudes on Baltima kubbernemangude öige-ussu tallorahwa **koliasjade Tallitaja-Nöu** pärralt, kelle pea-mees Kindral-Kubberneri herra on, ja liikmed: Ria ja Mitawi üllem-piiskop, Ria waimolikko seminari-koli Rektor, Kurator, agga kui tedda Rias ei olle, Tarto koli-ringi Kuratori-abbi ja Ria Aleksandri kimnasiumi koli Tirektor. Kui Kindral-Kubberneri herra koeos ei olle, siis pea-mehhe öigus on üllema piiskoppi herra pärralt, agga kui ka tedda ei olle, siis wannema liikme pärralt. Kui juhtub tarwis ollema, siis kutsutakse selle **koliasjade Tallitaja-Nöu** istmiste peale ka nisuggused, kes tallitaja-nöule tutwad on ja rahwa kolitamisse eest hoolt kandwad. Koliasjade Tallitaja-Nöule arwatakse ka palgatud aktide kirjotaja (дѣлопроизводитель).

5) Et koliasjade Tallitaja-Nöu wöiks teadust sada kolide seisussest, öppetustest ja kihhelkonna kolide eest **Holekandja-Koggude** tallituste ülle wadata, se tarwis sadab koli-asjade Tallitaja-Nöu omma waatmisse järrele kihhelkondadesse, mitmel aeal isseärralisse üllewaatjaid (ревизоровъ) waimolikkust ja ilmlikkust (tsiwil) seisustest, ja annab se tarwis neile posti- ja sögi-rahha ülleüldse seadusse pöhja järrele. Peale sedda, praoskid peawad kihhelkonna ja abbi-kolid watama käima. Neil kordadel, kui praoskid on leidnud middagi weikest holetust, peab ta sedda kihhelkonna kolide eest **Holekandja-Koggule** ettepannema, agga rohkem surematest holetumadest asjadest koli-asjade Tallitaja-Nöule üllesandma.

6) Keige lähhedam kolide järrelwaatminne kihhelkondades ja ka nende warrandusse tallituste asjad pantakse kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu peale, kus kaks allatist liikmet on: kihhelkonna preester ja wannem köster, ja kolm kihhelkonna liikmet, wäljawallitsetud 5 aastaks keige kihhelkonnaga ja kinnitud koli-asjade Tallitaja-Nöu polest pea-mees kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggus on kihhelkonna preester. Neil kordadel, kui tarwis on, Holekandja-Koggu kutsub omma kokkotullemiste peale ka abbi-kolide koolmeistrid, kelle heäled nisammasugguse surussega on, kui teistelgi liigetel. Korralissed Holekandja-Koggu kokkotullemissed on üks kord näddalas, peale nende, mis üllewaatjaid wöiwad kutsuda.

7) Kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu liikmed peawad korda möda käima watamas neid kolisid, mis nende kihhelkonnas on. Omma tähhelepannemissi nad ei pea kohhalt koolmeistrile wälja ütlema, waid essimessele kolide Holekandja-Koggu kokkotullemissele, ja selle möistmisse järrele, pea-mees peab nöu kandma wiggade parrandamisse eest ja püüdma tallitada et eddespiddi koolmeistri polest holetumust ei tulleks. Kui liikmete tähhelepannemissed, ni ka nende järrele Holekandja-Koggu möistmissed just selle koggu kousollemisse aeal kirjotakse isseärralikku, se tarwis säetud ramatusse, mis Holekandja-Koggu pea-mehhe polest peab nummertud ja nöritud ollema. Need ramatud näidetakse koli üllewaatjale ette, kui temma kolisid läbbi watab.

Tähhendus. Praoskide tähhelepannemissed pannakse ka sellesamma ramatu sisse ülles.

8) Kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu pärrast poolt öppimisse aasta löppetust, igga aasta 1. Mai ku päewaks, annab tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöule teadusse kirja ette kui paljo temma kihhelkonna tallorahwa kolides öppijaid olnud, nende kolide seisussest ja kui paljo lapsi koddus öppimas on.

9) Kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu peab abbi-kolide seädmiste eest kihhelkonnas nende tarwitust möda, hoolt kandma. Omma arwamissed selle asja polest Holekandja-Koggu annab öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöule ette.

10) Kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu, kelle pärralt ommas kihhelkonnas keige lähhedam kolide heaseisusse järrelwaatminne on, peab murretsema keiki piddi, et need kolid parrema korra peale saaks, ja neil kordadel, kui sedda tarwis on, pallub abbi selle tarwis öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöu käest.

11) Öige-ussu preestridel on kohhus kihhelkonnasid watamas käies: 1) selle järrele wadata, et need lapsed, kes koeos ellawad, öppimisse eest hoolt kannaks; 2) targa nöuandmistega wannemid laste öppetamissele ärratada, agga lastele ennestele üllesräkida sedda, kui kasulik ja tarwis wirk öppiminne on. Öige-ussu tallorahwa lapsed wöetakse koli wasto 10-ne aasta wannadussest sadik.

12) Abbi-kolides lapsed öppiwad luggemist ja kirjotamist, wennekeelt ja Eesti- (Ma-) keelt, tihhema prugitawa palwete laulmist ja essimesse nelja jao rehkendamisse reeglid, agga kihhelkonna kolides lühhikest öige-ussu katekismust ja lühhidaid piibli luggusid, essimest rehkendamisse jaggo, luggemist, selget kirjotamist ja kirriko laulo wisisid.

Nende öppimiste körwal, kui abbi-, ni ka kihhelkonna kolides, peawad ollema ellaw su sönnades wennekele könnelemissed.

13) Abbi-kolides peawad öppetust külla koolmeistrid, kes kihhelkonna kolide Holekandja-Kogguga ja kihhelkonna rahwa kokkoleppimissega wäljawallitsetakse ja öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöu polest on ses ammetisse kinnitud, Holekandja-Koggu üllesandmisse järrele. Koolmeistrid sawad palka öige-ussu seltskonna liikmete käest, sedda möda, kuida nad nendega, koli Holekandja-Koggu ossawötmissega selle jures, kolilaste arwu järrele, on kokko leppinud. Keik koolmeistri ammetis ollemisse aeal, külla koolmeistrid on lahti liisuwötmissest, ihhonuhtlussest ja pearahha maksust. Need kedda külla koolmeistriteks wäljawallitsetakse peawad korralikkud omma seestpiddise ello polest ollema ja kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu ees, külla koolmeistri eksaminit läbbi teggema. (Neil, kel on täielikkud tunnistussed (attestatid), keigist kihhelkonna ehk tallorahwa koolmeistride walmistamisse kolide ehk teiste surema kolide öppetustest, need on sest eksaminist lahti. Läbbikatsumisseks nöutakse selle käest, kedda külla koolmeistriks wäljawallitsetakse, peale head öige-ussu katekismusse möistmist ja nisamma teiste öppetuste tundmist, mis abbi-kolides on säetud öppetada, ka lahtist wennekele könnelemist.

Tähhendus. Tingimissed tallopoeade ja külla koolmeistride wahhel, koolmeistride palga polest, tehhakse kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu kokkotullemisse aeal, ja selle asja ülle tehtud ning möllemilt poolt tingijatega allakirjotud, kirjotud akt antakse kinnitada öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöule. Pärrast selle akti kinnitust, järrelwaatminne temma täitmisse ülle antakse kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu kätte, selle öigussega, et neil kordadel, kui tarwis on, kohhaliste wallitsuste käest abbi nöuda tallopoeasid sundida sedda täita, mis tingimisses seisab. Need tingimissed peawad ueste ümbertehtud sama iggal päewal Mai kuus. Neile külla koolmeistridele, kellele öige-ussu seltskonna liikmed ei tahha tarwilikku üllespiddamist anda, arwatakse öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöu polest, kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu ettenäitusse järrele, igga aastane abbi rahhaga.

14) Kihhelkonna kolis peawad öppetust kihhelkonna preester ja köstrid ilma maksuta.

Tähhendus. Sepärrast, et köstride kätte ustakse rahwa kolides laste öppetaminne, peawad ka köstride ammeti peale nisuggused mehhed sama pantud, kes on neis öppustes, mis kihhelkonna kolis petakse, eksaminit läbbiteinud. Se, kes tahhab ommale köstre ammetid sada, peab kihhelkonna kolide Holekandja-Koggu keige liikmede kokkotullemisse ees ja kohhalisse praoski jures ollemisse aeal läbbikatsutud sama. Palka omma ammeti eest köstrid sawad täielt ilma minggisugguse mahhaarwamisseta. Kui preestrid, ni ka köstrid ussina öppetamisse eest sawad rahha-abbi, öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöu järrelwaatmist möda.

15) Abbi-koli koolmeistrid on kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu wallitsusse al ja keigis asjus, mis koli pudub peawad temma nöuandmisse ja juhhatamisse järrele teggema, nisamma peawad ka täitma keik temma käskmissed, mis öppetamisse wisisse ja kolilastega ümberkäimisse pudub.

16) Koolmeistrid ei pea prukima kolilapsi omma koddosid tösid teggema, ehk neile mönned teised tallitussed peale pannema.

17) Koolmeistridel on kohhus igga kuus tehha kolilaste arwu-surusse kirjad, kus peab ka üllesmärgitud ollema nende ussinus, laiskus, ello-wiis ja öppusse eddeneminne ja neid kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu kätte ärraandma kolmel päewa sees pärrast igga ku löppetust.

18) Kui külla koolmeistridest saab tähhelepantud, et nad omma ammetid öigest ei täida ehk et nad holetumad on, siis tehhakse neile algmisselt kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu polest nomimist; agga kes kölbatumad, roppu elloga ja sönna kuulmatta on, neid lastakse ammetist lahti ja ni pea ka antakse sest öige-ussu tallorahwa koliasjade Tallitaja-Nöule teada.

19) Laste öppimisse aeaks säetakse talwne aeg, ni kui lahtine aeg pöllo-tödest, nimmelt: 1. Nowembrist 1. Aprilli ku päewani. Agga kui laste wannemad leiawad, et neil on wöimalik lapsi koli sata ka muul aeal, siis koolmeister peab neid wasto wötma ja öppetama. Keik laste öppimisse aeg kolis, neil kes üksnes talwe aeal kolis käiwad, 10 aastast peale hakkates, on 4 aastat, agga neil, kes aasta ümberringi kolis käiwad, 3 aastat. Koliaeg woib lühhendud sada, kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu lubba järrele, neile kolilastele, kes enne selle aea löppetust, tubliste need öppetussed, mis kolis antasse, kätte sawad.

20) Pärrast pole öppimisse aasta löppetust tehhaks kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu kokkotullemisse ees lastele eksaminit, kus jure kutsutakse praosk, auwäärt innimessed ja ka kolis öppijate laste wannemad ja teised tallomehhed, kes kihhelkonnas rohkem teistest auustud on.

21) Pärrast öppimisse aea löppetust, se on 1. Aprillil, neile lastele, kes suweks wannemate ehk üllleskaswatajade jure peawad minnema, antakse nende lahtilaskmisse aeal kolist koliramatud kasa, et nad lahtist aega ommast koddo- ja pöllotööst wöiksid öppimisse tarwis prukida.

22) Preestri kohhus on lastel maenitsust anda, kuida nad peawad koeos ellama ja lahtisel aeal

öppimisse eest murretsema, ja wannematele tunda andma et nad sunniks omma lapst tööst lahtiollemisse aeal sedda kordama, mis nad kolis on öppinud, sest et lapsed Nowembri kuus koli minnemisse aeal ueste sawad neist öppustest läbbikatsutud, mis nad on jubba ärraöppinud.

Tähhendus. Se seädus puudub ka abbi-koli lastesse.

23) Kihhelkonna ja abbi-kolide öppetajad peawad tähhelepannemissega ja ristiusu armuga lastega ümberkäima, waggalt nende noordes süddametes pühha Ewangeliumi seadust kinnitama ja iggal aeal ja iggas kohhas enneses neile ellawad eesmärki selles näidates, mis nad neile öppetawad.

24) Neil kordadel, kui laste karristussed, nomiminne, sönnadega karristaminne, kartseris kinnipiddaminne ja muud melemöistlikkud, waggased nuhtlussed abbi ei sada, siis jäetakse nende karristaminne wannemate enneste melewalla alla.

25) Kui juhtuwad mönned lapsed wastohakkajad, sönnakuulmatta ollema ja peale keige wist nende parrandamisse püüdmist ei anna lotust eddespiddi ennast parrandada: siis on tarwis nisuggusid kolist lahti lasta ja wannematele keiki nende süüdist ärraselletada, agga keik sedda on tarwis wägga sure ettewaatmissega tehha. Siiski on lubba nisuggusid kolilapst aasta pärrast ueste koli taggasi wötta ja mitte se läbbi sedda koli aega, mis 19. punktis laste öppetamiseks on säetud, lühhendada. Kolist wäljalaskmisse öigus on kihhelkonna kolidest Holekandja-Koggu pärralt, külla koolmeistride ettenäitmisse järrele.

26) Nobbedate ja wissakate kolilaste wirkusse ärgatusseks ja ussinamaks nende ammetide täitmisseks, mis eddespiddi nende kätte sawad antud, on tarwis neile pärrastpole öppimisse aasta löppetust kihhelkonna- ja abbi-kolides kitusse lehhed wäljaanda, kus peal üllespantud peab ollema nende öppimisse ussinus ja ellowiside kord, kihhelkonna kolide eest Holekandja-Koggu pea-mehhe ja koolmeistri käe allakirjaga, agga neile, kes on keik koliaea kihhelkonna kolis läbbiteinud, attestatid wäljaanda, 1) kohhalisse praosti ja 2) kihhelkonna preestri käe allakirjaga.

Tähhendus. Kolilapsed, kes on wissakaste kihhelkonna koli öppusst läbbiteinud, woiwad sada neil kordadel, kui nad issi sedda tahhawad, öige-usu tallorahwa koli-asjade Tallitaja-Nöu toimetamiste järrele, laiema öppusse samisse tarwis, surematesse waimolikkude ja ilmlikkude asjade öppimiste kolidesse sadetud.

27) Ni kui ka needki lapsed, kes öppiwad kodus, kergelt unnustawad suwe aeal ärra sedda, mis nad talwel ollid öppinud, siis ka peawad need lapsed, sel aeal Aprillist Nowembrini, iggas kuus omma koolmeistri jure tullema, sel aeal, kui ta käsib, et ta nende öppimisse tükkid läbbikatsuks. Et töelikkult se seadus täidetud saaks, keiki wannemaid, kaswatajaid ja perremehhi, kes nimmetud tarwitusseks lapst koolmeistri jure ei sada, ehk lapst, kes koddus ja kolis öppiwad, pannakse 3 kop. kuus trahwi alla igga ühhe lapse pealt, kes mitte ühhe tössise keeldusse (ni kui haigusse pärrast), polle koolmeistri ette läbbikatsumissele tulnud.

28) Igga pühhapäewal ja teistel pühhadel need, kes kihhelkonna kolis öppijatest luggemissele ja laulmissel kölblikkud on, loewad ja laulwad kirrikus köstride juhhatamisse järrele. Seddasamma tewad ka abbikolides öppijad, koolmeistride juhhatamisse järrele, ja ni, kuidas kihhelkonna preester on öppetanud sedda teggema, koli maeadesse palwe piddamissele kokkotulles.

29) Jutlusse piddamissed ehk öppetusse sönnade räkiminne woiwad, preestri tahtmist möda, olla kirrikus, kabbelites ehk kolides, kus preester wöib arrutada omma kihhelkonna rahwale keige surematest öige, keige mapealse usu pöhjadest, pühhast Liturgija (löune) Jummala tenistussest, pühhast sakramentidest, surematest pühhadest Jesusse Kristusse auuks, Jummala meleperraliste pühha innimeste kristlikkust ellust ja kannatamistest, ja igga kord omma kuuljatele ettepanna, et nad armastaks pühha kirrikud, ennesid temma alla heidaks kui öiglaste armolikko emma alla, armastaks kunningad, issamaad ja waimolikkust hinge karjatsid, kes hingede lunnastamisse eest hoolt kannawad. Nr. 1176.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr Moritz von **Willebois** auf das im Dorpatschen Kreise und Wendauschen Kirchspiele belegene Gut **Kurrista** um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. Nr. 2472. 1

Riga, den 8. Juli 1870.

Von diesem Werroschen Ordnungsgerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß der Abschiedsukas des vom Moskauschen Leibgarde-Regimente verabschiedeten Gemeinen Peter Sawer, genannt **Siwer**, d. d. 28. Februar 1865 Nr. 2531 verloren gegangen ist und der Inhaber um dessen Mortification angesucht hat, — daher derselbe hiermit für fernerhin ungiltig erklärt und die Polizeiautoritäten des Landes ergebenst ersucht werden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten desselben nach dem Gesetze zu verfahren. Nr. 3117. 3

Werro, Ordnungsgericht den 30. Juni 1870.

Инженерный арсеналъ вызываетъ для работъ онаго кузнецовъ, слесарей и плотниковъ; объ условіяхъ узнать въономъ арсеналѣ, находящемся въ кр. динабургѣ витебской губерніи. № 722. 3

Das Ingenieur-Arsenal sucht **Schmiede-, Schlosser und Zimmerleute;** die Bedingungen sind beim Arsenal in der Festung Dünaburg im Witebskischen Gouvernement zu erfahren. Nr. 722. 3

Von der Verwaltung der Allerhöchst bestätigten estländischen Creditcasse werden

1) die als gestohlen angegebenen, auf den Namen der Gebietslade des Gutes Poll in Wierland registrirten estländischen landschaftlichen Obligationen Nr. 24672/111 Raikküll d. d. 10. März 1860, groß 200 Rbl. und Nr. 32583/200 Wieso d. d. 10. März 1867, groß 200 Rbl.;

2) die als gestohlen angegebene, auf den Namen Gustav Kammerberg registrirte estländische landschaftliche Obligation Nr. 23233/59 Kui d. d. 10. Sept. 1859, groß 200 Rbl.;

3) der als verbrannt angegebene, auf den Namen der Werderschen Gebietslade registrirte estländische Zinseszinsrevers Nr. 8816/1197 d. d. 10. Sept. 1861, groß 100 Rbl.,

hiedurch mortificirt und werden alle diejenigen, welche etwa Ansprüche an die beregten Documente zu haben vermeinen, hiedurch aufgefordert, sich mit solchen ihren Ansprüchen bis zum 1. August 1871 bei der Verwaltung der Creditcasse zu melden, widrigenfalls die vorerwähnten landschaftlichen Obligationen und Zinseszinsrevers förmlich mortificirt, den Eigenthümern neue Obligationen ausgefertigt und Niemand mehr mit seinen Ansprüchen wird gehört werden.

Reval, Creditcasse den 3. Juli 1870. Nr. 355. 1

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ɪc. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch des Ferdinand Baron **Wolff** kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

A. aus privilegirten oder stillschweigenden Hypotheken oder aus irgend welchem andern rechtlichen Titel an den Vermögensnachlaß des weiland Herrn Kreisdeputirten Johann Otto Gottlieb Baron Wolff, an den Vermögensnachlaß dessen gleichfalls verstorbener Gattin Henriette Baronin Wolff geborenen von Hagemeister und an das aus dem ersteren Vermögensnachlasse herrührende, den Erben des genannten erblasserischen Ehepaars, nämlich: dem Ferdinand Baron Wolff, der Helene Baronesse Wolff, der Antoinette von Blanckenhagen geborenen Baronesse Wolff, der Charlotte Baronesse Wolff, dem Ludwig Baron Wolff, der Elisabeth von Sengbusch geborenen Baronesse Wolff und der Clementine Baronesse Wolff mittelst des am 9. December 1869 sub Nr. 211 corroborirten hofgerichtlichen Abscheides vom 3. December 1869 sub Nr. 6026 zum gemeinschaftlichen Eigenthum adjudicirte, von den letztgenannten sechs Erben zufolge des am 21. April 1870 zwischen ihnen und ihrem Miterben, dem Ferdinand Baron Wolff abgeschlossenen, am 27. April 1870 sub Nr. 82 hofgerichtlich corroborirten Erbtheilungs-Transacts genanntem ihren Miterben Ferdinand Baron Wolff zu dessen fortan alleinigem erb- und eigenthümlichen Besitze für den Schätzungswerth von 220,000 Rbl. S. cedirte und übertragene, im Tirsenschen Kirchspiele des Wendenschen Kreises belegene Gut **Lysohn**, mit Ausschluß des davon zu Lebzeiten des weiland Herrn Kreisdeputirten Johann Otto Gottlieb Baron Wolff Seitens desselben mittelst am 28. September 1856 sub Nr. 20 bei dem Wendenschen Kreisgerichte corroborirten, durch Abscheid desselben Kreisgerichts vom 26. April 1867 Nr. 1562 jedoch im Auftrag des Livländischen Hofgerichts-Departements für Bauersachen, bei Annullirung der kreisgerichtlichen Corroboration, an dieses Hofgericht verwiesenen Contractes verkauften, für die auf dem Gute Lysohn ruhenden Pfandbriefforderungen der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät laut Oberdirections-Supplement-Entscheidung vom 23. Juni 1859 sub Nr. 992 nicht mitverhafteten Krugslandes oder Gesindes Wellan, in dem nach diesem Verkaufe verbliebenen übrigen Bestande nebst Appertinentien und Inventarium Ansprüche und Forderungen oder wider die gedachte transactliche Cession und Uebertragung des Gutes Lysohn nebst Appertinentien und Inventarium Einwendungen zu erheben etwa gesonnen sein sollten, mit Ausnahme jedoch der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, wegen deren auf dem Gute Lysohn haftender Pfandbrief-forderungen, mit Ausnahme ferner der Inhaber der anderen auf das Gut Lysohn speciell ingrossirt befindlichen Forderungen rücksichtlich solcher ihrer Forderungen und mit Ausnahme endlich der Vertreter öffentlicher Lasten, rücksichtlich der auf dem Gute Lysohn lastenden gesetzlichen öffentlichen Abgaben und Leistungen, — wie auch alle diejenigen, welche:

B. wider die Mortification und Deletion der aus den publicirten und in termino subhastationis verfügten Bedingungen der am 25., 26., 27. und 28. Mai 1836 bei diesem Hofgerichte, stattgehabten öffentlichen Meistbotstellung und der demzufolge mittelst am 9. Juli 1836 sub Nr. 109 corroborirten hofgerichtlichen Abscheides vom 7. Juli 1836 sub Nr. 1987 dem damaligen Kirchspielsrichter Johann Otto Gottlieb Baron Wolff als Meistbieter für die Summe von resp. Rbl. 83,100 und Rbl. 3600 ertheilten Adjudication des durch die gedachte Meistbotstellung aus der Nachlaßmasse des verstorbenen Ordnungsrichters Matwei Baron Malama verkauften Gutes Lysohn sammt Appertinentien und Inventarium nach durch hofgerichtliches Corroborations-Attestat vom 9. Juli 1836, durch hofgerichtlichen Bescheid vom 9. Juli 1836 sub Nr. 2141 und durch hofgerichtlichen Abscheid vom 19. October 1836 sub Nr. 3040 bescheinigter Erlegung der Kronsabgaben, Vollziehung der Zuschreibung und Berichtigung des ganzen Meistbotschillings sonst noch etwa herzuleitenden, materiell angeblich bereits verlängst gänzlich bedeutungslos gewordenen, formell jedoch einstweilen annoch das Gut Lysohn sammt Appertinentien und Inventarium beschwerenden Verbindlichkeiten und Verhaftungen und

C. wider die Mortification der auf die vorstehend sub B besagten zu mortificirenden und zu delirenden Verbindlichkeiten und Verhaftungen bezüglichen Documente mit Ausnahme des am 9. Juli 1836 sub Nr. 109 bei diesem Hofgerichte corroborirten hofgerichtlichen Abscheides vom 7. Juli 1836 sub Nr. 1987, des hofgerichtlichen Bescheides vom 9. Juli 1836 sub Nr. 2141 und des hofgerichtlichen Abscheides vom 19. October 1836 sub Nr. 3040 Einwendungen formiren zu können etwa vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams rücksichtlich der Vermögens-Nachlässe des weiland Herrn Kreisdeputirten Johann Otto Gottlieb Baron Wolff und dessen gleichfalls verstorbener Gattin Henriette Baronin Wolff geb. von Hagemeister und rücksichtlich des Gutes Lysohn sammt Appertinentien und Inventarium, so wie rücksichtlich der transactlichen Cession und Uebertragung dieses Gutes sammt Appertinentien und Inventarium innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr sechs Wochen und drei Tagen d. i. spätestens bis zum 14. August 1871 rücksichtlich der gebetenen Mortification und Deletion obspecificirter, das Gut Lysohn sammt Appertinentien und Inventarium formell einstweilen annoch belastender Verbindlichkeiten und Verhaftungen sammt den darauf Bezug habenden Documenten aber innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten d. i. bis zum 30. December 1870 und spätestens innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende und namentlich auch etwaige privilegirte oder stillschweigende Hypothekare, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfristen nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß nicht nur der am 27. April 1870 sub Nr. 82 hofgerichtlich corroborirte, am 21. April 1870 zwischen den Erben des weiland Herrn Kreisdeputirten Johann Otto

Gottlieb Baron Wolff und dessen gleichfalls verstorbener Gattin Henriette Baronin Wolff geb. von Hagemeister, nämlich: dem Ferdinand Baron Wolff, der Helene Baronesse Wolff, der Antoinette von Blankenhagen geb. Baronesse Wolff, der Charlotte Baronesse Wolff, dem Ludwig Baron Wolff, der Elisabeth von Sengbusch geb. Baronesse Wolff und der Clementine Baronesse Wolff abgeschlossene Erbtheilungs-Transact in allen Stücken für rechtskräftig erkannt, sondern auch das aus dem Vermögensnachlasse des weiland Herrn Kreisdeputirten Johann Otto Gottlieb Baron Wolff herrührende, im Tirsenschen Kirchspiele des Wendenschen Kreises belegene Gut Lysohn in dem ganzen oben bezeichneten Bestande sammt allen und jeden Appertinentien und sammt dem ganzen vorhandenen Inventarium, frei von allen Schulden, Lasten und Verhaftungen, so weit solche nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen worden, dem Ferdinand Baron Wolff zum Eigenthum adjudicirt, so wie die oben sub B. erwähnten, das Gut Lysohn sammt Appertinentien und Inventarium formell einstweilen annoch belastenden Verbindlichkeiten und Verhaftungen für mortificirt und nicht mehr giltig erklärt und delirt, desgleichen auch sämmtliche auf die sub B. besagten zu mortificirenden und delirenden Verbindlichkeiten und Verhaftungen bezüglichen Documente mit alleiniger Ausnahme dessen, was davon als nicht abhanden gekommen oben sub C ausgenommen ist, für mortificirt und nicht mehr giltig erkannt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht sich zu richten hat. 2

Riga, Schloß den 30. Juni 1870. Nr. 2867.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch des Collegienregistrators Matthias **Fuchs** kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

A. wider die, zufolge des zwischen dem graduirten Studenten der physico-mathematischen Facultät Carl Baron Bruiningk, als Verkäufer und dem Collegien-Registrator Matthias Fuchs als Käufer am 20. Februar 1870 abgeschlossenen und am 24. April 1870 sub Nr. 80 bei diesem Hofgerichte corroborirten Verkauf- und Kaufcontracts geschehene Acquisition des im Ringenschen und Odenpähschen Kirchspiele des Dorpatschen Kreises belegenen Gutes **Palloper** sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausschluß jedoch der bereits verkauften Grundstücke und Mühle, als: Soe, Sakarja und Willemi, Mikko Petri, Mikko Petrusse, Ohna Andresse, Orrikoldo, Orriko Jacobi, Kitze, Kuhri, Ohna Jaan, Laane-Some, Patsmanni und der Pallo-Wassermühle nebst dem derselben zugetheilten schatzfreien Lande im Landeswerthe von 11 Thlr. $76^{87}/_{112}$ Groschen Seitens des Collegienregistrators Matthias Fuchs für die Summe von 140,000 Rubeln S. Einwendungen oder

B. wider die Ausscheidung der innerhalb der so benannten Demarcationslinie befindlichen und zum Hofeslande gesetzlich nicht einziehbaren Gehorchs- oder Bauerländereien sammt Appertinentien, insbesondere aber der zufolge das am 30. April 1864 sub Nr. 35 bei diesem Hofgerichte corroborirten Kauf-Contracts an den Müllermeister Friedrich Franz Neupert verkauften und zufolge Abscheides dieses Hofgerichts vom 21. Januar 1866 sub Nr. 124 demselben adjudicirten Pallo-Wassermühle nebst dem derselben zugetheilten schatzfreien Lande im Landeswerthe von 11 Thlr. $76^{87}/_{112}$ Groschen aus ihrem seitherigen gemeinsamen Hypothekenverbande mit dem Gute Palloper und Befreiung dieser Gehorchs- oder Bauerländereien und der Pallo-Wassermühle nebst Land von aller und jeder bisherigen hypothekarischen Verhaftung, demnächst aber auch wider die Ertheilung eines desfallsigen hofgerichtlichen Attestats, wie solcher in der am 13. November 1860 Allerhöchst bestätigten Livländischen Agrar- und Bauerverordnung § 62 Litt. d. vorgeschrieben worden, — als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde, namentlich auch aus privilegirten oder nicht privilegirten, so wie aus stillschweigenden Hypotheken an das Gut Palloper sammt Appertinentien und Inventarium und die zu demselben gehörigen Gehorchs- oder Bauerländereien Ansprüche oder Forderungen, oder etwa Einwendungen wider die Ausscheidung derselben und insbesondere der Pallo-Wassermühle nebst dem derselben zugetheilten schatzfreien Lande im Landeswerthe von 11 Thlr. $76^{87}/_{112}$ Groschen aus ihrem bisherigen gemeinsamen Hypothekenverbande mit dem Gute Palloper, — mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalte jedoch aller öffentlichen Abgaben und Leistungen, so wie mit Ausnahme der auf dem Gute Palloper lastenden Pfandbriefsforderung der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und der auf dem Gute Palloper ingrossirten Privatforderungen — formiren zu können vermeinen, oberrichtlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams sowohl rücksichtlich der geschehenen Acquisition des Gutes Palloper sammt Appertinentien und Inventarium, Seitens des Collegien-Registrators Matthias Fuchs, als auch rücksichtlich der gänzlichen Ausscheidung der Gehorchs- oder Bauerländereien so wie der Pallo-Wassermühle nebst Lande aus dem bisher gemeinsamen Hypothekenverbande mit dem Gute Palloper wie nicht minder rücksichtlich der Ertheilung des vom Hofgerichte in Grundlage der am 13. November 1860 Allerhöchst bestätigten Livländischen Agrar- und Bauerverordnung § 62 Litt. d. zu ertheilenden Attestats innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen d. i. spätestens bis zum 14. August 1871 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei diesem Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination daß Ausbleibende nach Ablauf der peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß die zu dem Gute Palloper gehörigen Gehorchs- oder Bauerländereien mit allem deren Zubehör, mit alleinigem Vorbehalt der auf selbigen haftenden öffentlichen Abgaben und Leistungen und mit Vorbehalt ihrer unalterirten Mitverhaftung für die auf ihnen ruhenden resp. Pfandbrief- und Privatforderungen im Uebrigen gänzlich schulden- und lastenfrei, die Pallo-Wassermühle aber nebst dem derselben zugetheilten schatzfreien Land im Landwerthe von 11 Thlr. $76^{87}/_{112}$ Gr., auf deren Hypothek hinsichtlich sämmtlicher, auf das Gesammtgut Palloper ingrossirter Forderungen bereits verzichtet haben, unbedingt und vorbehaltlos schulden- und lastenfrei, und namentlich frei von aller und jeder ferneren hypothekarischen und nicht hypothekarischen Verhaftung für die auf dem bisher mit ihnen vereinten Gute Palloper sammt Appertinentien und Inventarium lastenden rechtlichen Verbindlichkeiten erkannt und für immer aus dem seitherigen mit dem gedachten Gute Palloper gemeinsamen Hypothekenverbande ausgeschieden werden sollen, — demnächst aber rücksichtlich dieser solchergestalt sodann hypothekarisch ausgeschiedenen Gehorchs- oder Bauerländereien ohne Gestattung ferneren Widerspruchs das in der Allerhöchst am 13. November 1860 bestätigten Livländischen Agrar- und Bauerverordnung § 62 Litt. d. gesetzlich vorgeschriebene Attestat sowie rücksichtlich der unbedingt und vorbehaltlos hypothekarisch ausgeschiedenen Pallo-Wassermühle nebst dem derselben zugetheilten schatzfreien Lande im Landwerthe von 11 Thlr. $76^{87}/_{112}$ Groschen Resolution ertheilt und endlich das Gut Palloper sammt Appertinentien und Inventarium dem Collegien-Registrator Matthias Fuchs zum erblichen Eigenthum adjudicirt werden soll. — Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. 2

Riga, Schloß den 30. Juni 1870. Nr. 2841.

Торги. Torge.

Рижское Окружное Инженерное Управленіе вызываетъ желающихъ къ рѣшительному торгу, на отдачу въ оптовой подрядъ въ Рижской Инженерной дистанціи производства въ настоящемъ 1870 году капитальныхъ работъ, на постройку въ Динаминдской крѣпости и батареяхъ B и D, трехъ сараевъ и одного навѣса для храненія артиллерійскаго имущества, по смѣтамъ на сумму 14792 руб.

Торгъ будетъ производиться при Рижскомъ Военно-Окружномъ Совѣтѣ (въ домѣ подъ № 11) рѣшительный, безъ переторжки 23. Іюля 1870 года въ 11 часовъ утра.

Къ торгу будутъ допущены всѣ имѣющіе на то право по представленіи ими узаконенныхъ свидѣтельствъ и залоговъ на сумму опредѣленную въ кондиціяхъ и составляющую не менѣе $1/5$ части суммы всего подряда.

Нежелающимъ участвовать въ торгѣ изустномъ представляется присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, съ тѣмъ, чтобы конверты сіи поступили въ присутствіе производящее торгъ не позже 10 часовъ утра въ день назначенный для рѣшительнаго торга, самыя же объявленія писаны были согласно формѣ приложенной къ 1909 ст. X тома Свода Законовъ Гражданскихъ, изданія 1857 года, съ назначеніемъ цѣны прописью и изъявленіемъ согласія принять подрядъ въ точности на предъявленныхъ при торгахъ условіяхъ.

Подрядчикъ принявшій подрядъ и не исполнившій контрактной обязанности подвергается опредѣленной неустойкѣ.

Подробныя предварительныя условія, съ опредѣленіемъ въ нихъ порядка исполненія подряда, сроковъ начатія и окончанія, а равно и смѣту на эту работу, можно видѣть заблаговременно до торговъ въ Рижскомъ Окружномъ Инженерномъ Управленіи въ дни присутственные, а во время торга въ Окружномъ Совѣтѣ.

Прошенія о желаніи участвовать въ торгахъ, съ приложеніемъ залоговъ и видовъ о званіи, могутъ быть подаваемы на канунѣ торга, а въ назначенный для сего день никакъ непозже 11 часовъ утра. № 595. 2

Die Rigasche Bezirks-Ingenieur-Verwaltung macht bekannt, daß zur Vergebung des auf 14792 Rbl. veranschlagten Erbaues in der Festung Dünamünde und den Batterien B und D dreier Scheunen und eines Wetterdaches zur Aufbewahrung von Artillerieeffecten bei dem Rigaschen Militairbezirksrathe im Hause Nr. 11 am 23. Juli c. um 11 Uhr Morgens ein definitiver Torg wird abgehalten werden, zu welchem Reflectanten aufgefordert werden, unter Beobachtung der im vorstehenden russischen Text angeführten Bedingungen mit den erforderlichen Saloggen und Documenten an dem bezeichneten Tage bei dem Rigaschen Militair-Bezirksrathe zu erscheinen. Nr. 595. 2

Von einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem hiesigen Handschuhmacher Johann Friedrich **Biegel** gehörige, allhier im 1. Stadttheile sub Nr. 66 belegene Wohnhaus sammt allen Appertinentien öffentlich verkauft werden soll, — und werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 18. August 1870 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine, Vormittags um 12 Uhr, in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 732. 1

Dorpat, Rathhaus am 8. Juni 1870.

Витебское губернское правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 18. Мая сего 1870 г. состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его 17. Августа сего 1870 г. будетъ производиться, съ 11 часовъ утра, торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго наслѣдникамъ витебскаго купца Хаима Гинзбурга каменнаго двухъ-этажнаго дома съ погребами, длиною по улицѣ 8 саж. и къ цвѣтнику $10^{1}/_{2}$ саж., а во дворъ $5^{1}/_{2}$ саж., состоящаго въ 1. части города Витебска на Подвинской улицѣ въ 1. кварталѣ подъ № 5, съ находящимися при этомъ домѣ: каменнымъ двухъ-этажнымъ сараемъ и деревяннымъ ледникомъ, на землѣ, принадлежащей собственно наслѣдникамъ Гинзбурга, въ количествѣ 169 кв. саж., — оцѣненнаго въ 2400 р., на удовлетвореніе долга покойнаго Гинзбурга, по закладной, вдовѣ генералъ-лейтенанта Аннѣ Волжинской 4500 р. съ процентами. Цифра казенныхъ взысканій и недоимокъ, числящихся на означенномъ имуществѣ и владѣльцахъ онаго, не извѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать на торгахъ приглашаются въ губернское правленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся.

Мая 28. дня 1870 года. № 7374. 1

Съ разрѣшенія рижскаго ветгерихта во вторникъ 21. Іюля въ 12 часовъ полудня въ домѣ Г. Скварцова на московскомъ форшатѣ на малой канатной № 4 за наличную плату съ аукціона продаваться будутъ поврежденныя рогожи, канаты и веревки.

К. Мельцеръ, присяжный маклеръ.

Mit Bewilligung Eines Edlen Wettgerichts am **Dienstag den 21. Juli**, Mittags 12 Uhr

Auction

von beschädigten Matten, Taue, Stricken; im Hause **Skwarzow**, kleine Reeperstraße Nr. 4, Moskauer Vorstadt gegen gleich baare Bezahlung.

C. Meltzer, beeidigter Makler.

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 1. Hälfte des Juni-Monats 1870 wurden von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: In der Nacht auf den 22. Mai im Dörptschen Kreise auf der Groß-Cambyschen Hoflage Woore aus noch nicht ermittelter Veranlassung die Viehställe nebst Vieh, die Kornklete und eine Kleescheune mit einem Schaden von 5254 Rbl. 40 Kop.; — am 22. Mai im Wolmarschen Kreise unter dem Gute Raiskum durch unvorsichtiges Heizen des Ofens, die Riege des Schaggat-Gesindes mit einem Schaden von 300 Rbl.; — am 26. Mai in Wenden aus noch unbekannter Veranlassung eine Schmiede; das Feuer wurde bald gelöscht und beträgt der geursachte Schaden 150 Rbl.; — am 26. Mai im Walkschen Kreise unter dem Gute Alt-Laitzen wahrscheinlich in Folge von Unvorsichtigkeit der Viehstall des Buschwächters Jaunsem mit einem Schaden von 145 Rbl.; — am 28. Mai im Pernauschen Kreise: unter dem Gute Neu-Fennern durch Blitz der Hofeskrug Wichtra mit einem Schaden von 1000 Rbl.; — am 28. Mai unter dem Gute Schloß Karkus aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Kürrimötsa-Gesindes mit einem Schaden von 625 Rbl.

Schiffbruch. Zufolge Berichts des Oeselschen Ordnungsgerichts vom 4. Juni c. hat an demselben Tage beim publ. Gute Karral 18 Werst vom Ufer das in Antwerpen mit 1076 Eisenbahnschienen beladen gewesene französische Schiff „Le Don de dieu" auf dem Wege nach Narva auf dem Riff „Laia Maddale" Schiffbruch erlitten; die Mannschaft mit dem Capitain wurden gerettet, das Schiff aber ist zertrümmert und mit der Ladung, von der ein Theil aus dem Meere geborgen wurde, versunken.

Hagelschaden. Zufolge Berichts des Rigaschen Ordnungsgerichts sind am 28. Mai unter dem Gute Schloß Kokenhusen die 13 Bauern zugehörigen Felder vom Hagel mehr oder weniger beschädigt worden.

Epidemische Krankheit. Zufolge Berichts der Medicinalabtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung sind im Dörptschen Kreise auf dem Gute Sotaga unter den Menschen die natürlichen Blattern ausgebrochen, an denen bis zum 28. Mai erkrankt sind 12, genesen 5, gestorben 5, in Behandlung verblieben 2; zur Verhinderung der weiteren Verbreitung der Epidemie ist das Erforderliche angeordnet.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit ertranken: am 2. Juni im Pernauschen Kreise unter dem priv. Gute Freyhof beim Baden im Marrinabache der Bauer Hans Peterson, 30 Jahre alt; — am 5. Juni im Walkschen Kreise unter dem Gute Korwenhof die 3-jährige Tochter des Bauers Jacob Waschel, Namens Jula, in einer Flachsweiche; — am 7. Juni in Pernau im Pernauflusse der zum Gute Lipskaln verzeichnete Thomas Rublaus 21 Jahre alt; — am 7. Juni im Wolmarschen Kreise unter dem Gute Burtneck beim Baden, der Bauer Jahn Leeping 35 Jahre alt. — Im Rigaschen Kreise: am 6. Juni im Meere der zum Flecken Schlock verzeichnete Otto Kruhming; — am 11. Juni unter dem Gute Allasch in der dasigen Kreewuppe der 2-jährige Sohn des Lostreibers Jahn Dakters, Namens Jahn. — In Riga: am 6. Juni der 6-jährige Soldatensohn Johann Steinert in der Düna; — am 7. Juni die 12jährige Tochter des Rigaschen Okladisten Finagei Sacharow, Namens Fedosja beim Baden in der Düna; — am 8. Juni der Schiffsjunge des Mecklenburgschen Schiffes „Fanchon" Karl Lahn, indem er aus einem Boote in die Düna fiel. — Außerdem starben ganz plötzlich: am 3. Juni im Wolmarschen Kreise am Schlagfluß die Bäuerin Trihne Eglitt 54 Jahre alt unter dem Gute Wolmarshof und am 4. Juni in Riga der Zunftokladist Goldarbeitergeselle Friedrich Heinrich Reb.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 28. Mai im Rigaschen Kreise unter Mühlgraben in der Düna der in Verwesung übergegangene Leichnam eines unbekannten Menschen; — am 10. März unter dem Gute Sunzel auf dem dasigen Kirchhofe der eingescharrte Leichnam eines neugebornen Kindes; am 29. Mai in Riga in der Düna der Leichnam eines unbekannten Menschen; — am 28. Mai in Dorpat auf der Straße der Leichnam eines an einer Lungenentzündung verstorbenen unbekannten Menschen.

Selbstmorde. Es erhängten sich: am 19. Mai im Rigaschen Kreise unter dem Gute Freudenberg im Walde aus noch unbekannter Veranlassung der verabschiedete Gemeine Mattis Kaupmann; — am 2. Juni im Wolmarschen Kreise wahrscheinlich aus Lebensüberdruß die Soldatenwittwe Babbe Putten; — am 3. Juni im Walkschen Kreise unter dem Gute Druween aus noch unbekannter Veranlassung der in die russische Unterthanenschaft getretene Karl Hansen; — am 6. Juni im Rigaschen Kreise unter dem Gute Kokenhusen in einem Melancholieanfalle die Bäuerin Madde Dauster; — am 11. Juni in Riga aus noch unbekannter Veranlassung der in den Anstalten auf Alexandershöhe in Behandlung gewesene Rigasche Okladist Wilhelm Mentzlow 59 Jahre alt.

Verletzungen: In Riga: am 29. Mai fiel der Eckausche Krüger Adolph Bedrich im Fahren aus seiner Equipage und verletzte sich bedeutend den Kopf; — am 30. Mai hat sich der Rigasche Arbeiter Mikkel Skuje in Folge eigener Unvorsichtigkeit das linke Bein gebrochen; — an demselben Tage ist dem Schiffsarbeiter Mitauschen, Zunftokladisten Jurre Ohsoling das linke Bein zerquetscht worden; — am 1. Juni hat die Rigasche Arbeiterokladistin Jekaterina Loginowa, welche im trunkenen Zustande mit dem Soldatenweibe Matrena Mirsen in Streit gerathen war, die letztere so heftig gestoßen, daß sie auf einen zerbrochenen Teller fiel, an dessen scharfem Rande sie sich die Ader einer Hand zerschnitt; — am 12. Juni hatte sich der beurlaubte Gemeine Peter Sust, welcher in den Schiffsraum gefallen war, stark verletzt; — am 13. Juni wurde dem Peterthalschen Bauer Jahn Fenger beim Abladen von Eisenbahnschienen vom engl. Schiffe „Carodes" in Folge eigener Unvorsichtigkeit der vierte Finger der rechten Hand beschädigt.

Unvorsichtiges Fahren. Am 2. Juni wurde der 3-jährige Sohn des Rigaschen Maurermeisters Grammatke, Namens Rudolph, von einem Fuhrmann überfahren, in Folge dessen er an der am Kopfe erhaltenen Verletzung sofort starb.

Diebstähle. Im Laufe der 1. Hälfte des Juni-Monats 1870 wurden bei den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements 13 Diebstähle im Gesammtwerthe von 517 Rbl. zur Anzeige gebracht und zwar ist gestohlen worden: In Riga: in der Nacht auf den 31. Mai dem Fuhrmann Jacob Grunde eine silberne Uhr, Geld und Kleider werth 47 Rbl. — In der Nacht auf den 1. Juni aus der Küche und Waschküche des Rigaschen Arbeitshauses 3 messingene Krähne. — In der Nacht auf den 4. Juni dem Bauer Peter Schwarzhof verschiedene Sachen werth 10 Rbl.; — dem Kammerherrn Baron Mengden 150 Rbl.; — am 10. Juni dem Hausbesitzer Platz verschiedene Sachen werth 50 Rbl. — In der Nacht auf den 11. Juni dem Bauer Mickel Samberg verschiedene Sachen und Wäsche werth 50 Rbl.; — am 11. Juni dem Handlungscommis Robert Kopitz 26 Rbl. — In der Nacht auf den 12. Juni dem Bielskschen Kaufmannssohn Alexander Sytschennikow ein Plennitz Grehnenbalken werth 100 Rbl. — Im Rigaschen Kreise: am 7. Mai unter dem Gute Zarnikau der Strandwache ein Boot; — am 25. Mai unter dem Gute Rodenpois der Minna Denissow ein Pferd werth 50 Rbl.; — am 8. Juni unter dem Gute Lemburg dem Bauer Jahn Preeding Kleider werth 21 Rbl. — In Pernau: am 13. Mai der Frau Bloßfeldt 10 Rbl. und am 26. Mai dem Revisor Peters ein silberner Löffel werth 3 Rbl.

Kirchenraub. In der Nacht auf den 7. Juni sind in Dorpat aus der dasigen St. Marienkirche das Kirchensiegel, 2 Schlüssel und andere Gegenstände gestohlen worden.

Schifffahrt. Vom 1. bis zum 16. Juni sind in den Rigaschen Hafen eingelaufen 218 Schiffe und zwar mit Waaren: 13 engl., 1 belg., 8 holl., 7 dän., 19 norw., 34 russ., 6 franz., 2 schwed. und 54 nordd. und mit Ballast: 21 engl., 1 belg., 10 holl., 11 dän., 11 norweg., 5 russ., 1 franz. und 14 norddeutsche. — In derselben Zeit verließen den Hafen 155 Schiffe und zwar mit Waaren: 31 engl., 2 belg., 21 holl., 6 dän., 21 norw., 16 russ., 8 franz., 3 schwed. und 47 nordd. Vom 16. Mai bis zum 3. Juni kamen nach dem Pernauschen Hafen 8 Schiffe und zwar mit Waaren: 1 norw. und mit Ballast 3 dän., 1 engl., 2 nordd. u. 1 schwed. in derselben Zeit sind ausgelaufen 28 Schiffe und zwar mit Waaren: 5 dän., 1 russ., 8 nordd., 1 holl., 8 engl., 2 norw. u. 2 schwed. u. mit Ballast 1 schwed. Vom 28. Mai bis zum 11. Juni sind nach dem Arensburgschen Hafen keine Schiffe weder angekommen noch ausgelaufen.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 20. Іюля 1870 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)